

古文を現代語訳してみよう。古文は日本語だから、カンク井単語帳を見ながら考えれば、自力でできる。

カンク井単語帳	本文	現代語訳
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 男=ある男</li> <li>• ありけり=あった、いた</li> </ul>	<p>昔、男ありけり</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 身は=身分は</li> <li>• いやしなから=低いが、</li> </ul>	<p>身はいやしなから</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 母なる=母は</li> <li>• 宮=皇族</li> <li>• なりける=だった</li> </ul>	<p>母なる宮なりける。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 住み給ひけり=住んでおられた</li> <li>• 京に=京都で</li> <li>• 宮仕へ=宮廷勤め</li> </ul>	<p>その母 皇國とらふ所に住み給ひけり。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• つけば=していたので</li> <li>• あつづ= (母のまじに) 伺おう</li> </ul>	<p>今は京に宮仕へつけば、</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• つけられし=つけられし者、</li> <li>• つけつは=たむたり</li> </ul>	<p>あつづつけられし</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• えまつてあ=伺つしむはともなう。</li> <li>※えつてあ=でまなう</li> </ul>	<p>つけつけえまつてあ。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 一人に=一人に</li> <li>• になくありければ=でもあったら、</li> </ul>	<p>一人になくありければ、</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• いふ=とてあ</li> <li>• かなしつこ=回響かこ</li> <li>• 給ひけり=おられた。</li> </ul>	<p>いふかなしつこ給ひけり。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ちるし=そつちるつたし</li> <li>• 十一段ばかり=十一段じよ</li> </ul>	<p>ちるし、十一段ばかりし、</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 七のしよ=七のしよ</li> <li>• して=しよこ</li> <li>• 御文あり=お手紙がある</li> </ul>	<p>七のしよして御文あり。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 見れば=見ると</li> <li>• 歌あり=歌が書いてある</li> </ul>	<p>見ると見れば、歌あり。</p>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• 若いぬれば＝若いときほど</li> <li>• さらにぬ別れの＝避けられない別れが ※死別のこと</li> </ul>	若いぬれば	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ありといへば＝あるといふので</li> </ul>	さらにぬ別れのありといへば	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• いよいよ＝ますます</li> <li>• 見まほしき＝会いたい</li> <li>• 君かな＝あなたなのです。</li> </ul>	いよいよ見まほしき君かな	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• かの子、＝その子が、</li> <li>• いたごち泣きて＝急に大泣きして</li> <li>• よめる＝詠んだ歌 ・世の中に＝この世に</li> </ul>	かの子、いたごち泣きてよめる。	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• さらにぬ別れの＝避けられない別れが</li> <li>• なくもがな＝なければいいのに</li> </ul>	世の中にさらにぬ別れのなくもがな	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 千代もと＝千年も長生きを</li> <li>• 人の子のため＝その人の子どものために</li> </ul>	千代もと祈る人の子のため	

古典A 伊勢物語 つひにゆく道

教科書P39

<ul style="list-style-type: none"> <li>• わづらふ＝瘧気になる</li> </ul>	昔、男、わづらひて	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 心地＝気持ち（悪くて）</li> <li>• 死ぬべく＝死にそうに</li> </ul>	心地死ぬべくおぼえければ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• おぼえければ、＝感じたので</li> <li>• つひに＝最後に ・道とは＝道たとは</li> <li>• かねて＝前から</li> </ul>	つひにゆく道とは	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 聞きしがど＝聞いていただけよ</li> </ul>	かねて聞きしがど	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 昨日今日とは＝昨日今日のこととは</li> <li>• 思はむのしを＝思わなかつたよ。</li> </ul>	昨日今日とは思はむのしを	